



**Via Panorâmica:
Revista de Estudos
Anglo-Americanos
Série 3, n.º 4, 2015**

Apresentação

Via Panorâmica: Revista Electrónica de Estudos Anglo-Americanos/ An Electronic Journal of Anglo-American Studies é publicada pelo CETAPS (Centre for English, Translation and Anglo-Portuguese Studies) da Faculdade de Letras da Universidade do Porto. A revista, que tem uma periodicidade anual, acolhe ensaios na língua portuguesa ou inglesa, no âmbito dos Estudos Anglo-Americanos. *Via Panorâmica* possui uma Comissão Editorial que aprecia os textos submetidos para publicação. Por norma, a revista é composta por um “Dossier Temático” (podendo ter para o efeito um Editor Convidado), uma secção de “Ensaio” e uma secção de “Tradução Literária” (Inglês/Português).

Via Panorâmica: Revista Electrónica de Estudos Anglo-Americanos/ An Electronic Journal of Anglo-American Studies é uma revista eletrónica que respeita integralmente os critérios da política do acesso livre à informação.

Normas de Referência Bibliográfica

MLA Style Manual (2008)

I. Aspecto Gráfico

1. Papel A4, a um espaço e meio (1,5); corpo de letra 12, Times New Roman.

2. **Notas** - todas no final do texto, numeradas com algarismos, antes do item "Obras Citadas". No corpo do texto, o algarismo que remete para a nota deverá ser colocado depois do sinal de pontuação, excepto no caso de se tratar de travessões.

3. **Referências bibliográficas** - no corpo do texto, identificando, entre parênteses curvos, o nome do autor e o(s) número(s) da(s) página(s) em causa.

Ex: "Poets are the unacknowledged legislators of the World" (Shelley 794).

(ver secção II. REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS para mais ocorrências)

4. Citações

4.1. **com menos de quatro linhas**: integradas no corpo do texto, entre aspas (" ' ' "); a indicação da fonte (autor, página) deve ser colocada preferencialmente no final da frase, *antes* do sinal de pontuação.

Ex: "It was the best of times, it was the worst of times", wrote Charles Dickens about the eighteenth century (35).

4.2. **com mais de quatro linhas**: separadas do texto, recolhidas 1,5 cm, na margem esquerda, em corpo 10, sem aspas. Manter o mesmo espaçamento entre as linhas (1,5). A indicação da fonte (autor, página) deve ser colocada preferencialmente no final da citação, *depois* do sinal de pontuação.

Ex: At the conclusion of *Lord of the Flies*, Ralph and the other boys realize the horror of their actions:

The tears began to flow and sobs shook him. He gave himself up to them now for the first time on the island; great, shuddering spasms of grief that seemed to wrench his whole body. His voice rose under the black smoke before the burning wreckage of the island; and infected by that emotion, the other little boys began to shake and sob too. (186)

5. **Interpolações** - identificadas por meio de parênteses rectos: [].

6. **Omissões** - assinaladas por três pontos com um espaço entre cada um deles e um espaço depois do último: . . .

Ex: "Medical thinking . . . stressed air as the communicator of the disease".

Se a omissão se verificar no final da frase, usar quatro pontos, isto é, três pontos seguidos de ponto final:

Ex: "Presidential control reached its zenith under Andrew Jackson For a time, there were fifty-seven journalists on the government payroll".

7. **"Obras Citadas"** - sob este título, no final de cada texto e após as notas, deverão ser identificadas todas as obras citadas ao longo do texto, de acordo com as normas do MLA, abaixo descritas.

II. Normas De Referência Bibliográfica

1. **Citação parentética, no corpo do texto** - identificando, entre parênteses curvos, o nome do autor e o(s) número(s) da(s) página(s) em causa.

1.1. **Um só autor** (sobrenome + página):

Ex: "Poets are the unacknowledged legislators of the World" (Shelley 794).

Se o nome do autor estiver mencionado na frase, indicar apenas a página. Ex: "Poets", said Shelley, "are the unacknowledged legislators of the World" (794).

1.2. **Dois autores** (sobrenomes + página): (Williams and Ford 45-7)

1.3. **Dois ou três autores** (todos os sobrenomes + página): (Demetz, Lyman, and Harris 30)

1.3.1. **Mais de três autores**

(sobrenome do primeiro autor + *et al.* + pág.)

ou (todos os sobrenomes + pág.)

(Demetz et al. 30) ou (Demetz, Lyman, Harris, and Johnson 747)

1.4. Um ou mais livros do(s) mesmo(s) autor(es)

(sobrenome + título do livro + página)

Ex: Shakespeare's *King Lear* has been called a "comedy of grotesque" (Frye, *Anatomy of Criticism* 85).

Depois de ter sido mencionado pelo menos uma vez na totalidade (regra que não se aplica a títulos muito longos), o título pode ser encurtado:

Ex: Shakespeare's *King Lear* has been called a "comedy of grotesque" (Frye, *Anatomy* 85).

O título pode também ser abreviado. Neste caso, deve indicar-se, entre parênteses, a abreviatura a usar logo na primeira ocorrência do título:

Ex: In *As You Like It* (AYL), Shakespeare . . . "

Os títulos abreviados devem começar pela palavra que é usada para ordenar o título alfabeticamente na lista de "obras citadas".

No caso de o nome do autor ter sido já referido na frase, indicar apenas título e página:

According to Frye, the play is a "comedy of grotesque" (*Anatomy* 85).

Em todos estes casos, na lista de "Obras Citadas" deverá aparecer:

Frye, Northrop. *Anatomy of Criticism: Four Essays*. Princeton: Princeton UP, 1957.

Shakespeare, William. *As You Like It*. Hertfordshire: Wordsworth, 1993.

1.5. Mais do que um autor com o mesmo sobrenome

(inicial do nome + sobrenome + pág.)

(A. Patterson 184-85) e (L. Patterson 340)

Se a inicial for a mesma, usar o primeiro nome por extenso.

1.6. Citação indirecta (qtd. in [quoted in] + sobrenome + pág.) (qtd. in Boswell 57)

1.7. Mais do que uma obra na mesma citação parentética

(Gilbert and Gubar, *Madwoman* 1-25; Murphy 39-52)

1.8. Obra com mais de um volume (sobrenome + número do volume + pág.) (Boswell 2: 450)

2. "Obras Citadas" - lista completa das obras referidas ao longo do texto, por ordem alfabética de apelido dos autores, de acordo com os seguintes modelos:

2.1. Livros

Borroff, Marie. *Language and the Poet: Verbal Artistry in Frost, Stevens, and Moore*. Chicago: U of Chicago P, 1979.

2.1.1. Dois ou mais livros do mesmo autor

Usar três hífen seguidos de ponto (---.) para substituir o nome do autor.

Usar três hífen seguidos de vírgula (---,) no caso de o autor desempenhar funções de editor, tradutor ou organizador: (---, ed.), (---, trans.)

Os títulos do autor devem aparecer organizados por ordem alfabética.

Borroff, Marie. *Language and the Poet: Verbal Artistry in Frost, Stevens, and Moore*. Chicago: U of Chicago P, 1979.

---. "Sound Symbolism as Drama in the Poetry of Robert Frost." *PMLA* 107.1 (1992): 131-44.

---, ed. *Wallace Stevens: A Collection of Critical Essays*. Englewood Cliffs: Prentice, 1963.

No caso de o nome do autor surgir combinado com outros, não usar hifens.

Scholes, Robert. *Protocols of Reading*. New Haven: Yale UP, 1989.

Scholes, Robert, and Robert Kellog. *The Nature of Narrative*. New York: Oxford, 1966.

2.1.2. Livro de vários autores

Booth, Wayne C., Gregory G. Colomb, and Joseph M. Williams. *The Craft of Research*. 2nd ed. Chicago: U of Chicago P, 2003.

Durant, Will, and Ariel Durant. *The Age of Voltaire*. New York: Simon, 1965.

Saraiva, António José, e Óscar Lopes. *História da Literatura Portuguesa*. 14ª ed. Porto: Porto Editora, 1987.

ou

Gilman, Sander, et al. *Hysteria beyond Freud*. Berkeley: U of Califórnia P, 1993.

2.1.3. Livros anónimos

The MLA Style Manual and Guide to Scholarly Publishing. 3rd ed. New York: The Modern Language Association of America, 2008.

2.2. Antologias ou colectâneas

Usar, depois do ultimo nome do(s) autor(es), e antecedido por uma vírgula, as abreviaturas *ed./eds.* [editor/editores], *trans.* [translator], *comp./comps.* [compiler/compiler]. Em português, usar *ed./eds.* [editor/editors], *trad.* [tradutor], *org.* [organizador].

Peter Demetz et al., eds. *The Disciplines of Criticism: Essays in Literary Theory, Interpretation, and History*. New Haven: Yale UP.

Kepner, Susan Fulop, ed. and trans. *The Lioness in Bloom: Modern Thai Fiction about Women*. Berkeley: U of Berkeley P, 1996.

2.3. Edições críticas

Crane, Stephen. *The Red Badge of Courage: An Episode of the American Civil War*. 1895. Ed. Fredson Bowers. Charlottesville: UP of Virginia, 1975.

3. Artigos em revistas

Chauí, Marilena. "Política cultural, cultura política." *Brasil* 13 (1995): 9-24. Piper, Andrew. "Rethinking the Print Object: Goethe and the Book of Everything." *PMLA* 121.1 (2006): 124-38.

3.1. Artigos em jornais

Coutinho, Isabel, "Os Pioneiros da Literatura 'Queer' em Portugal." *Público* 24 Agosto 2007: 9.

Mckay, Peter A. "Stocks Feel the Dollar's Weight." *Wall Street Journal* 4 Dec. 2006: C1.

3.2. Artigos em colectâneas ou antologias

Greene, Thomas. "The Flexibility of the Self in Renaissance Literature." *The Disciplines of Criticism: Essays in Literary Theory, Interpretation, and History*. Ed. Peter Demetz and William L. Vance. New Haven: Yale UP, 1969. 40-67.

3.4. Artigo anónimo

"The Decade of the Spy." *Newsweek* 7 Mar. 1994: 26-27.

3.3. Um editorial

"It's Subpoena Time." Editorial. *New York Times* 8 June 2007, late ed.: A28.

3.4. Prefácios, introduções e pósfácios

Borges, Jorge Luis. Preface. *Selected Poems, 1923-1967*. By Borges. Ed. Norman Thomas Di Giovanni. New York: Delta-Dell, 1973. xv-xvi.

Drabble, Margaret. Introduction. *Middlemarch*. By George Elliot. New York: Bantam, 1985. vii-xvii.

4. Dissertações não publicadas

Kane, Sophia. "Acts of Coercion: Father-Daughter Relationships in British Women's Fiction, 1778-1814." Diss. U of New York, 2003.

5. Publicações de edição electrónica

Para a referência a publicações de edição electrónica deverão ser seguidas as normas de referência acima indicadas para livros, volumes de artigos e revistas periódicas, acrescidas de:

- nome do Web site, em itálico;
- editor ou patrocinador do Web site (caso o texto esteja apenas publicado na Internet); não havendo, usar n.p.
- data de publicação (dia, mês, ano) (caso o texto esteja apenas publicado na Internet); não havendo, usar n.d.
- meio de publicação: Web.
- data de acesso (dia, mês, ano)
- endereço electrónico (URL), entre < > (opcional)

Eaves, Morris, Rober Essick, and Joseph Viscomi, eds. *The William Blake Archive*. Lib. of Cong., 28 Sept. 2008. Web. 20 Nov. 2007 <<http://www.blakearchive.org/blake/>>

5.1. Revista electrónica

Sargent, Lyman Tower. "Em Defesa da Utopia." *Via Panorâmica: Revista Electrónica de Estudos Anglo-Americanos/An Electronic Journal of Anglo-American Studies* 1 (2008): 3-12. Web. 10 Jan. 2009. <<http://www.ler.letras.up.pt>>

Schmidt-Nieto, Jorge R. "The Political Side of Bilingual Education." *Arachne@Rutgers* 2.2 (2002): n. pag. Web. 12 Mar. 2007.

Nota:

Usar as seguintes abreviaturas para informação desconhecida:

- | | |
|-------------------------------------|--|
| n. p. no place of publication given | Ex: N. p.: U of Gotham P, 2006. 340-3 |
| n. p. no publisher given | Ex: New York: n. p., 2006. 340-3 |
| n. d. no date of publication given | Ex: New York: U of Gotham P, n. d. 340-3. |
| n. pag. no pagination given | Ex: New York: U of Gotham P, 2006. N. pag. |

Para estas e outras ocorrências, consultar:

MLA Style Manual and Guide to Scholarly Publishing. Third Edition. New York: The Modern Language Association of America, 2008.